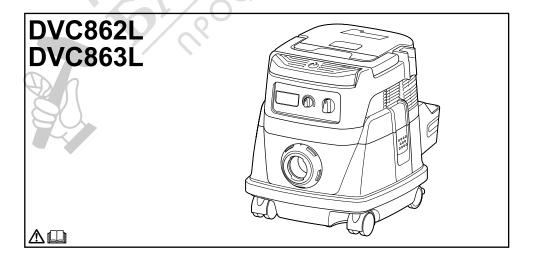
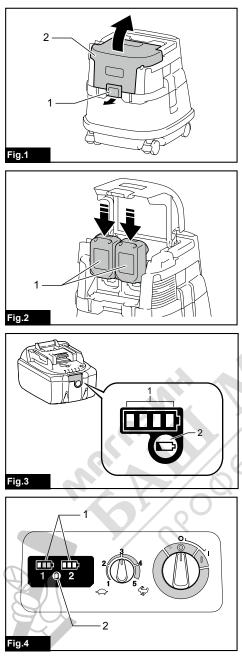
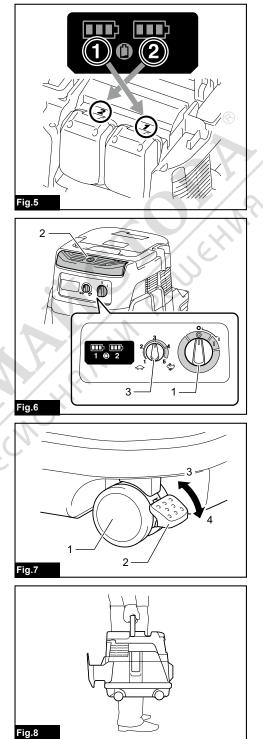
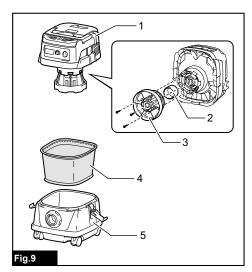


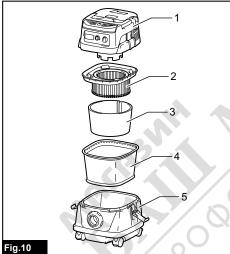
EN	Cordless Vacuum Cleaner	INSTRUCTION MANUAL	6
FR	Aspirateur Sans Fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	13
DE	Akku-Staubsauger	BETRIEBSANLEITUNG	21
IT	Aspirapolvere a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	29
NL	Accustofzuiger	GEBRUIKSAANWIJZING	37
ES	Aspiradora Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	45
РТ	Aspirador de Pó a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	53
DA	] Akku støvsuger	BRUGSANVISNING	61
EL	] Φορητή σκούπα αναρρόφησης	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	68
TR	Akülü Süpürge	KULLANMA KILAVUZU	77

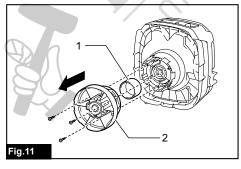












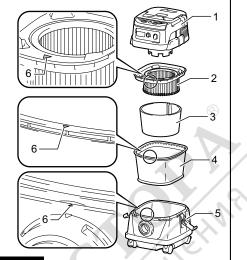
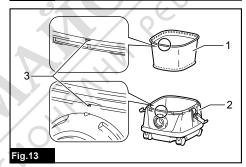
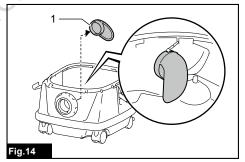
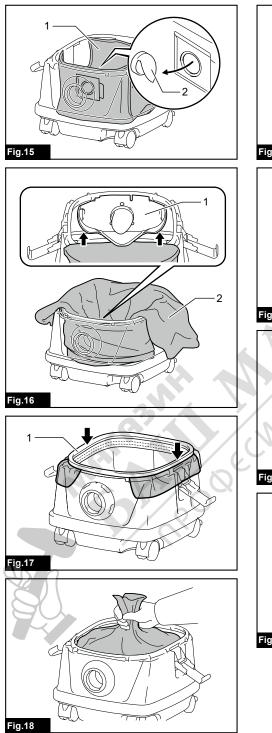


Fig.12







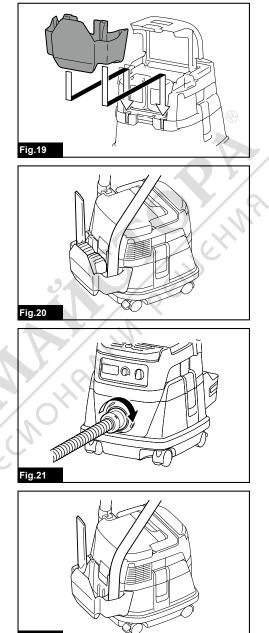
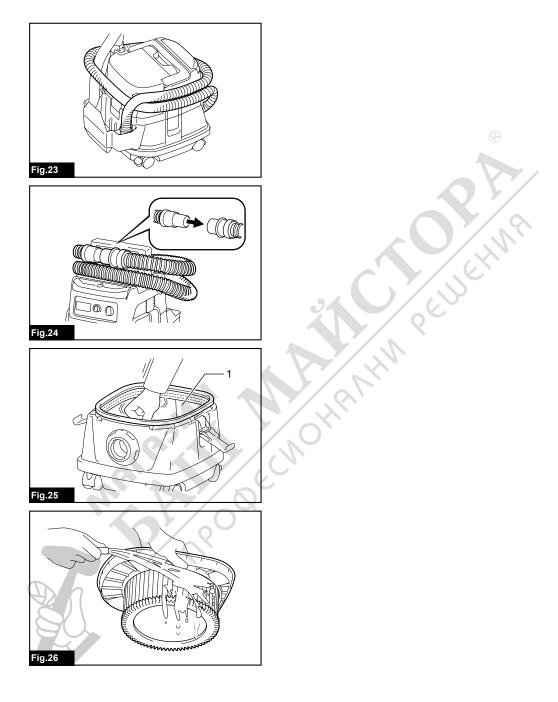


Fig.22



### WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### SPECIFICATIONS

Model:		DVC862L		DVC863L		
Standard filter type		Cloth filter (for dry and wet dust)		Powder filter (for dry dust)		
Volume flow (air) (with BL1850B, ø38 mm	x 2.5 m hose)	2.1 m³/min				
Vacuum (with BL1850B,	ø38 mm x 2.5 m hose)	98 hPa				
Recoverable capacity	Dust	8L				
	Water	6 L -				
Dimensions (L x W x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm				
Rated voltage		D.C. 36 V				
Standard battery cartride	ge	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	
Net weight		7.0 kg	7.6 kg	7.7 kg	8.4 kg	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003
- For wet dust, the float and the water filter or cloth filter are required.

### Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before

Read instruction manual.
Take particular care and attention.
Warning! The cleaner may contain haz- ardous dust.
Never stand on the cleaner.
Dust class L (light). The cleaners are capa- ble of picking up dust class L. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.

Cd Ni-MH Li-ion

#### Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

### Intended use

The tool is intended for collecting both wet and dry dust. The tool is suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to 60335-2-69:

#### Model DVC862L

Sound pressure level (L\_{pA}) : 70 dB(A) or less Uncertainty (K) : 2.5 dB(A)

#### Model DVC863L

Sound pressure level  $(L_{pA})$  : 70 dB(A) or less Uncertainty (K) : 2.5 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### AWARNING: Wear ear protection.

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to 60335-2-69: Vibration emission  $(a_{h,M})$ : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

AWARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### EC Declaration of Conformity

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

# SAFETY WARNINGS

### Cordless vacuum cleaner safety warnings

WARNING: IMPORTANT! READ CAREFULLY all safety warnings and all instructions BEFORE USE. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- 1. Before use, make sure that this cleaner must be used by people who have been adequately instructed on the use of this cleaner.
- If foam/liquid comes out, switch off immediately.

- 3. Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.
- 4. Do not use the cleaner without the filter. Replace a damaged filter immediately.
- 5. AVOID UNINTENTIONAL STARTING. Be sure switch is OFF when installing battery(ies).
- 6. Do not attempt to pick up flammable materials, fire works, lighted cigarettes, hot ashes, hot metal chips, sharp materials such as razors, needles, broken glass or the like.
- NEVER USE THE CLEANER IN THE VICINITY OF GASOLINE, GAS, PAINT, ADHESIVES OR OTHER HIGHLY EXPLOSIVE SUBSTANCES. The switch emits sparks when turned ON and OFF. And so does the motor commutator during operation. A dangerous explosion may result.
- 8. Never vacuum up toxic, carcinogenic, combustible or other hazardous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticides, or other health endangering materials.
- 9. Never use the cleaner outdoors in the rain.
- 10. Do not use close to heat sources (stoves, etc.).
- 11. Do not block cooling vents. These vents permit cooling of the motor. Blockage should be carefully avoided otherwise the motor will burn out from lack of ventilation.
- 12. Keep proper footing and balance at all times.
- 13. Do not fold, tug or step on the hose.
- 14. Stop the cleaner immediately if you notice poor performance or anything abnormal during operation.
- 15. REMOVE THE BATTERY(IES). When not in use, before servicing, and when changing accessories.
- 16. Clean and service the cleaner immediately after each use to keep it in tiptop operating condition.
- 17. MAINTAIN THE CLEANER WITH CARE. Keep the cleaner clean for better and safer performance. Follow instructions for changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
- 18. CHECK DAMAGED PARTS. Before further use of the cleaner, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use the cleaner if switch does not turn it on and off.
- 19. REPLACEMENT PARTS. When servicing, use only identical replacement parts.
- 20. STORE IDLE CLEANER. When not in use, the cleaner should be stored indoors.
- 21. Be kind to your cleaner. Rough handling can cause breakage of even the most sturdily built cleaner.
- 22. Do not attempt to clean the exterior or interior with benzine, thinner or cleaning chemicals. Cracks and discoloration may be caused.

- 23. Do not use cleaner in an enclosed space where flammable, explosive or toxic vapors are given off by oil-base paint, paint-thinner, gasoline, some mothproofing substances, etc., or in areas where flammable dust is present.
- 24. Do not operate the this or any tool while under the influence of drugs or alcohol.
- 25. As a basic rule of safety, use safety goggles or safety glasses with side shields.
- 26. Use a dust mask in dusty work conditions.
- 27. This machine is not intended for use by persons including children with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- 28. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the cleaner.
- 29. Never handle battery(ies) and cleaner with wet hands.
- 30. Use extreme caution when cleaning on stairs.
- 31. Do not use the cleaner as a stool or work bench. The machine may fall down and may result in personal injury.

### Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

AWARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

### Important safety instructions for battery cartridge

- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- 2. Do not disassemble battery cartridge.
- 3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.

- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- 5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

- Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- 8. Be careful not to drop or strike battery.
- 9. Do not use a damaged battery.
- 10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

# Tips for maintaining maximum battery life

- 1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
- 2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- 4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

**A**CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

# Installing or removing battery cartridge

**ACAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

ACAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

ACAUTION: Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover. Failure to do so may cause personal injury.

To install the battery cartridge, release the lock first, and open the battery cover. And then, insert the battery cartridge.

► Fig.1: 1. Lock 2. Battery cover

Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then lock the battery cover.

► Fig.2: 1. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

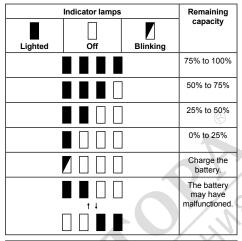
**ACAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**NOTE:** The cleaner does not work with only one battery cartridge.

# Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator ► Fig.3: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.



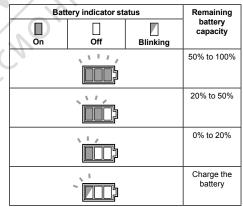
**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

# Indicating the remaining battery capacity

► Fig.4: 1. Battery indicator 2. Check button

#### Fig.5

Press the check button to indicate the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.



### Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

### **Overload protection**

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### **Overheat protection**



When the tool is overheated, the tool stops automatically, and the battery indicator blink about 60 seconds. In this situation, let the tool cool down before turning the tool on again.

### **Overdischarge protection**

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

### Switch action

► Fig.6: 1. Stand-by switch 2. Power button 3. Suction force adjusting knob

To start the cleaner:

- 1. Set the stand-by switch to the "I" side. The cleaner gets into stand-by state.
- 2. Press the power button.

To make the cleaner get into stand-by mode, press the power button again.

To turn off the cleaner, set the stand-by switch to the "O" side.

The suction power can be adjusted according to your work need. Suction power can be increased by turning the suction force adjusting knob from the ↔ symbol to the ↔ symbol.

**NOTICE:** Always set the stand-by switch to the "O" side when not using the cleaner for long time. The cleaner consumes power during stand-by state.

# Auto-suction stop during wet suction operation

### Only for the cloth filter model

**WARNING:** Do not use for a long time while the float is at work. Using the cleaner with its float at work for a long time can cause overheat, resulting in the cleaner deformation.

**AWARNING:** Do not pick up foam or soapy liquid. Picking up foam or soapy liquid can cause foam to come out of air exit before the float works. Continuing to using in this condition may cause an electric shock and breakage of the cleaner.

Auto-suction stop works only when using with the float and float cage.

The cleaner has a float mechanism that prevents water from immersing into the motor when picking up more than a certain amount of water. When the tank is full and the cleaner no longer picks up water, switch off the cleaner and empty the tank.

### Locking or unlocking the caster

► Fig.7: 1. Caster 2. Stopper lever 3. FREE position 4. LOCK position

Locking the caster is convenient when storing the cleaner, stopping the work on the way and keeping the cleaner still.

To operate the stopper, move it by hand.

To lock the caster with a stopper, lower the stopper lever and the caster no longer will rotate. To release the caster from the locked position, raise the stopper lever.

**NOTE:** When moving the cleaner, make sure that the caster is unlocked. Moving the cleaner with the caster in the locked position may cause damage to the caster.

### Carriage handle

When carrying the cleaner, carry it by holding the handle on the head. The handle is retractable at the head when not in use.

► Fig.8

### PARTS DESCRIPTION

### Model DVC862L

(Cloth filter (for dry and wet dust) model)

Fig.9: 1. Tank cover 2. Float 3. Float cage 4. Cloth filter 5. Tank

### Model DVC863L

(Powder filter (for dry dust) model)

Fig.10: 1. Tank cover 2. Powder filter 3. Damper 4. Prefilter 5. Tank

### ASSEMBLY

**A**CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

**A**CAUTION: Always wear dust mask during assembly or maintenance.

# Installing the powder filter and prefilter (for dry dust)

### Optional accessory for cloth filter model

**ACAUTION:** Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the powder filter. Picking up such things may cause the powder filter breakage.

To use powder filter:

- 1. Remove the float cage and float by removing the bolts.
- ► Fig.11: 1. Float 2. Float cage

2. Place the prefilter in the tank with aligning the mounting position markings.

3. Mount the damper on the powder filter and then place them in the prefilter with aligning the mounting position markings.

- 4. Finally, mount the tank cover and lock it.
- Fig.12: 1. Tank cover 2. Powder filter 3. Damper
  4. Prefilter 5. Tank 6. Mounting position marking

**NOTICE:** Before using the powder filter, make sure that prefilter and damper are always used together. It is not allowed to install powder filter solely.

### Installing the water filter

Only for cloth filter model (optional accessory)

**ACAUTION:** Never pick up water or wet dust without the float and the cloth filter or the water filter.

**A**CAUTION: For picking up wet dust, make sure that the float cage and the float are installed on the cleaner.

**A**CAUTION: When installing the water filter on the tank, set it tight at the opening of the tank so that the hook of the water filter engages the tank opening firmly and there is no space between the water filter and the tank.

To pick up water or wet dust only, the water filter is more suitable than the cloth filter.

When installing the water filter, align its mounting position mark with the one on the tank.

Fig.13: 1. Water filter 2. Tank 3. Mounting position marking

**NOTE:** It is recommended using water filter when picking up large amount of water repeatedly. Otherwise vacuum ability may be reduced in case of cloth filter.

### Installing the paper pack

**Optional accessory** 

WARNING: When using the paper pack, also use the cloth filter or prefilter together that is preinstalled on the tool. Failure to use the cloth filter / prefilter together may cause unusual noise and heat, resulting in a fire.

**ACAUTION:** (For the cloth filter model)

- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the paper pack. Picking up such things may cause the paper pack breakage.
- Before using the paper pack, make sure that powder filter (optional accessory), damper (optional accessory) and prefilter are always used together.

**ACAUTION:** (For the powder filter model)

 Before using the paper pack, make sure that powder filter, damper and prefilter are always used together.

- 1. Remove the rubber holder.
- Fig.14: 1. Rubber holder
- 2. Extend the paper pack.

**3.** Align the paper pack opening with the dust suction opening of the cleaner.

4. Insert the cardboard of the paper pack onto the holder so that it is positioned at the end beyond the detent protrusion.

► Fig.15: 1. Paper pack 2. Holder

### Installing the polyethylene bag

Cleaner can also be used without polyethylene bag. However, using polyethylene bag is easier to empty the tank without letting your hands dirty.

Spread the polyethylene bag in the tank. Insert it between the holder plate and the tank, and pull it to the hose inlet.

► Fig.16: 1. Holder plate 2. Polyethylene bag

Spread the bag around the top of the tank so that the cloth filter / prefilter edge can catch and hold the bag securely.

► Fig.17: 1. Cloth filter / prefilter

**NOTE:** A polyethylene bag available on the market can be used. 0.04 mm or thicker one is recommended.

**NOTE:** Too much dust will tear the bag easily, so do not collect the dust more than the half of the bag capacity.

### Emptying the polyethylene bag

AWARNING: Always make sure that the cleaner is switched off and the battery cartridge is removed before emptying the polyethylene bag. Failure to do so may cause an electric shock and serious personal injury.

**A**CAUTION: Do not apply a great impact on the float cage and tank. Applying a great impact may cause deformation and damage to the parts.

**CAUTION:** Empty the tank at least once a day although this depends on picked-up dust volume in the tank. Or, the suction force will weaken and the motor may be broken.

**ACAUTION:** Do not grab the hook when emptying the tank. Grabbing the hook may cause the hook to break.

Unhook and lift up the tank cover.

Shake off the dust from the cloth filter / prefilter and then take the polyethylene bag out of the tank.

### ► Fig.18

**NOTE:** Take the polyethylene bag carefully out of the tank so that the polyethylene bag cannot be caught and torn by the protrusion inside the tank when emptying it.

**NOTE:** Empty the polyethylene bag before it becomes full. Too much dust in the tank may cause the polyethylene bag to be torn.

### Installing the tool box

1. Release the lock of the battery cover, and open the battery cover.

**2.** Set the rails on the tool box along the grooves on the housing.

3. Close the battery cover and apply the lock.

▶ Fig.19

The tool box is convenient for carrying batteries, pipe, or cuffs.

► Fig.20

### Connecting the hose

**NOTICE:** Never force the hose for bending or stamp it. Never move the cleaner by a hose. Forcing, stamping and pulling the hose may cause a breakage or deformation of the hose.

**NOTICE:** When picking up large wastes such as planer carvings, concrete dusts or similar other than small wastes, use the 38 mm inner diameter hose (optional accessory). Using the 28 mm inner diameter hose (optional accessory) may cause a hose stuffing and damage.

Insert the hose onto the mounting port of the tank and turn it clockwise until it locks.

▶ Fig.21

## MAINTENANCE

**A**CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Storage of accessories

The pipes can be placed into the pipe holder when not using the cleaner for a short time.

► Fig.22

► Fig.23

The hose can be stored around the tool by connecting each ends. ► Fig.24

### **Cleaning of cloth filter**

### Only for the cloth filter model

Clogged cloth filter causes poor suction performance. Clean out the cloth filter from time to time.

To remove dust or particles adhering to the cloth filter, shake the frame bottom quickly several times.

Fig.25: 1. Cloth filter

# Cleaning of powder filter and prefilter

### Only for the powder filter model

Clogged powder filter, prefilter and damper cause poor suction performance. Clean out the filters and dampers from time to time.

To remove dust or particles adhering to the filters, shake the frame bottom quickly several times. ► Fig.26

Occasionally wash the powder filter in water, rinse and dry thoroughly in the shade before use. Never wash filters in a washing machine.

**NOTE:** Do not rub or scratch the powder filter, the prefilter or the damper with hard objects such as a brush and a paddle.

**NOTE:** The filters wear out in course of time. It is recommended to have some spares for them.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

### OPTIONAL ACCESSORIES

**A**CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Hose
- Front cuff (22, 24, 38)
- Straight pipe
- Corner nozzle
- Round brush
- Powder filter (for dry dust)
- Damper
- Prefilter
- Nozzle assembly
- Bent pipe
- Polyethylene bag
- Paper pack
- Holder set
- Water Filter (option for the cloth filter model)
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.